

# HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

**ES**

**MANUAL DE USUARIO E INSTALACIÓN**

**EN**

**OWNER'S AND INSTALLATION MANUAL**

**FR**

**MANUEL DE L'UTILISATEUR ET D'INSTALLATION**

**PT**

**MANUAL DO UTILIZADOR E INSTALAÇÃO**

**IT**

**MANUALE UTENTE E INSTALLAZIONE**



**TERMO ELÉCTRICO REVERSIBLE | ELECTRIC WATER HEATER REVERSIBLE**

**CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE RÉVERSIBLE**

**TERMOACUMULADOR REVERSÍVEL | SCALDABAGNO ELETTRICO REVERSIBILE**

---

# GEMINIS

---

## HTW-TR-150GEM

Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto.

Please, read carefully this manual before using the product.

Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions.

Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento.

Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto.

**Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie**

**HTW**

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

**ESPAÑOL**

# **MANUAL DE USUARIO E INSTALACIÓN**

**CALENTADOR**

---

**GEMINIS**

---

**HTW-TR-150GEM**



## CONTENTENIDO

---

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Características de seguridad.....  | 01            |
| Procedimientos operativos .....    | 02            |
| Características del producto ..... | 03            |
| Datos Técnicos .....               | 03            |
| Estructura de producto .....       | 03            |
| Instalación .....                  | 04            |
| Conexión tubería .....             | 04            |
| Mantenimiento .....                | 06            |
| Conexión eléctrica .....           | 06            |
| Diagrama de cableado .....         | 07            |
| Resolver problemas.....            | 06            |
| Lista de empaque .....             | Contraportada |

---

# CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

La presión de entrada máxima es de 0,8 MPa.

•**CABLE:** Si el cable de alimentación está dañado. ¡Debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas para evitar peligros!

• El dispositivo de alivio de presión debe operarse regularmente para eliminar los depósitos de cal y verificar que no esté bloqueado.

•**PRECAUCIÓN:** Para evitar peligros debido al restablecimiento involuntario del interruptor térmico, este electrodoméstico no debe alimentarse a través de un dispositivo de conmutación externo, como un temporizador, ni conectarse a un circuito que se encienda y apague regularmente por la utilidad.

• Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han recibido ins-

trucciones de supervisión sobre el uso del aparato de forma segura y entienden los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato, la limpieza y el mantenimiento de los usuarios no deben ser realizados por niños sin supervisión.

• Este calentador de agua eléctrico debe instalarse con una válvula de seguridad monodireccional en la tubería de entrada (indicador azul) cuando la presión del tanque sea superior a 0.8 MPa, esto activará automáticamente la válvula de seguridad, el agua saldrá por la salida de la tubería de drenaje (Diagrama 1). En cualquier condición, esta salida no debe bloquearse..

Si es necesario vaciar el agua del depósito, primero cierre el agua de la red. Quite el clavo del tornillo fijo en la válvula de seguridad. levante el mango de plástico (ver diagrama 2) para que el agua fluya naturalmente.

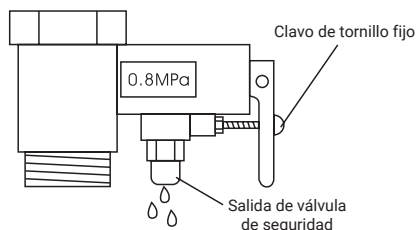


Diagrama 1

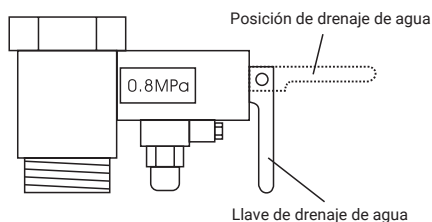


Diagrama 2

## PROCEDIMIENTOS OPERATIVOS

- Verifique que no haya fugas en todas las conexiones de las tuberías antes de conectar la alimentación eléctrica del calentador.

- Asegúrese de que el tanque esté lleno de agua, de lo contrario, dañará los elementos calefactores.

- Encienda el suministro eléctrico principal y luego ajuste la perilla de temperatura en el sentido de las agujas del reloj para una temperatura más alta y en el sentido contrario a las agujas del reloj para una temperatura más baja.

- El calentador de agua debe estar encendido durante un cierto

período de tiempo para alcanzar la temperatura aceptable.

- Durante el proceso de calentamiento, es normal ver un ligero goteo en la válvula de seguridad. No cubra el orificio de salida de la válvula de seguridad.

- Conecte este orificio de salida a una tubería de descarga. Puede gotear agua del tubo de descarga de la válvula de seguridad, por lo que este tubo debe estar expuesto a la atmósfera.

- La válvula de seguridad debe operarse regularmente (preferiblemente al menos cada seis meses) para eliminar los depósitos de cal y asegurarse de que no se bloquee.

# CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

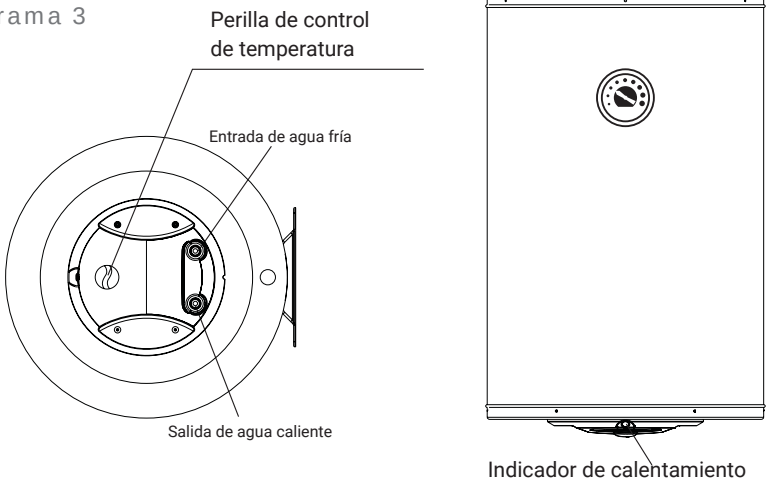
- Perfil único.
- Tanque de Silicio dorado zafiro que es a prueba de herrumbre, resistente a la erosión y con mayor eficiencia y mayor vida útil.
- Ahorro de energía con mínima pérdida de calor. La temperatura del agua puede mantenerse hasta 4 48 horas después de desconectar la electricidad.
- Rafe power heating: 2000W.

# DATOS TÉCNICOS DE REFERENCIA

|                      |            |                           |           |
|----------------------|------------|---------------------------|-----------|
| Volumen nominal      | 150L       |                           |           |
| Voltaje nominal      | 220-240V ~ | Potencia nominal          | 2000W     |
| Presión nominal      | 0.8MPa     | Frecuencia nominal        | 50Hz      |
| Temperatura del agua | 75°C       | Eficiencia de calefacción | >90%      |
| Impermeable Grado    | IPX4       | Modo de estructurae       | Hermética |

# ESTRUCTURA DEL PRODUCTO

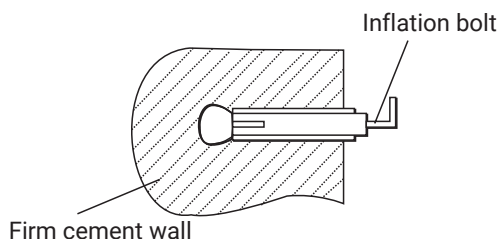
Diagrama 3



# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

- La instalación para trabajos eléctricos y de plomería debe ser realizada por personal calificado, de acuerdo con las instrucciones de instalación y en cumplimiento con las regulaciones de las autoridades locales.
- La unidad debe instalarse lo más cerca posible de los puntos de servicio para reducir la pérdida de calor a lo largo de las tuberías. Para facilitar el mantenimiento, deje una distancia de 50 cm para facilitar el acceso a las partes eléctricas.
- Este calentador de agua eléctrico debe montarse en una pared sólida de cemento, preferiblemente donde esté cerca de los enchufes de la fuente de alimentación y de la fuente de agua.
- Utilice los accesorios instalados de nuestra empresa para montar este calentador de agua eléctrico.
- Antes de determinar la posición del orificio del perno, debe asegurarse de que el calefactor esté a más de 200 mm del piso o del techo. Esto dejará espacio para el mantenimiento cuando sea necesario.
- Método de montaje: Después de seleccionar las posiciones de fijación adecuadas, use el perno de inflado para asegurar firmemente la tabla para colgar, luego enganche el calentador de agua eléctrico. (Diagrama 4)

Diagram 3



# CONEXIÓN A TUBERÍA

- Todas las partes de la tubería son BSP ½" Enrolle un poco de cinta blanca en el sector roscado de la tubería de entrada (marcado en azul).
- Fije la válvula de seguridad a la tubería de entrada y luego conéctela a la tubería de agua fría de la red.
- Instale un tubo de drenaje de agua a la válvula de seguridad para drenar el agua descarga. (salida de la junta de tubería de drenaje-diagrama 5)
- Instale la tubería de drenaje en una dirección continua hacia abajo y en un ambiente libre de heladas.
- Conecte la tubería de agua caliente (marcada en rojo) a la tubería de salida.
- No apriete demasiado la válvula de seguridad y todas las uniones de tuberías, ya que puede causar daño a las articulaciones..
- Asegúrese de que todas las tuberías estén limpias antes de instalar los grifos y las duchas.

Diagrama 5

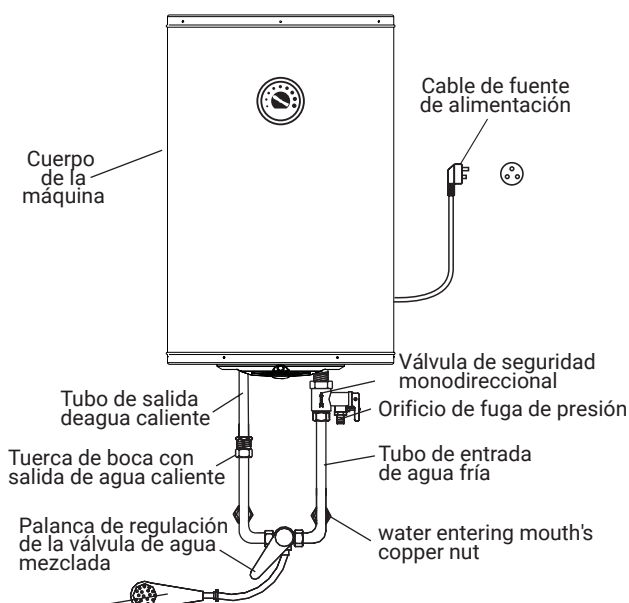
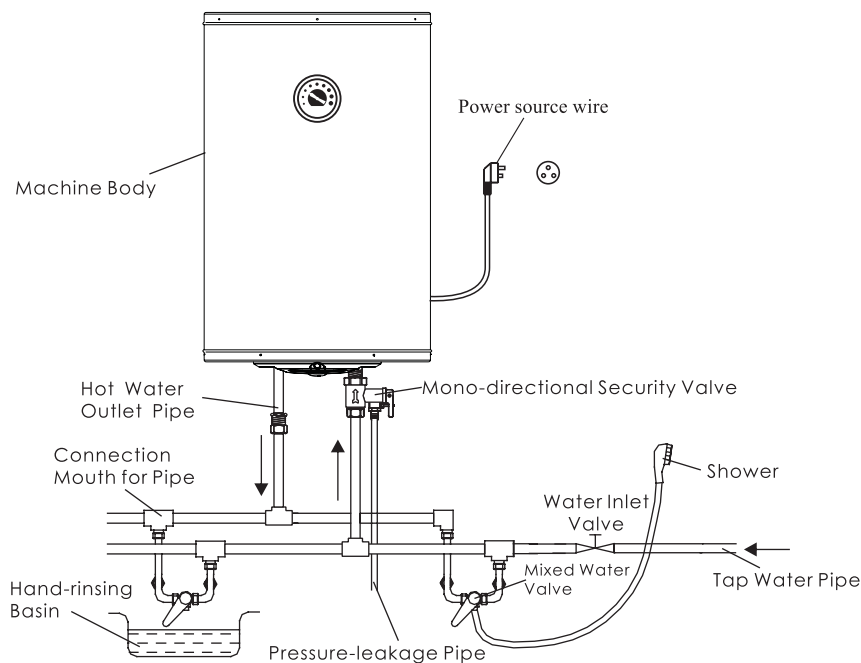




Diagrama 5



## MANTENIMIENTO

- Todas las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado.
- Antes de ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente, asegúrese de que la supuesta avería no se deba a una falta temporal de agua.
- Para descargar completamente el agua del tanque, retire la válvula de seguridad del calentador de agua. Antes de quitar la válvula, se debe desconectar la alimentación del calentador para que el tanque se enfríe (también se debe desconectar la conexión de salida)

# CONEXIÓN ELÉCTRICA

- La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista calificado.

- La alimentación eléctrica se conecta directamente al conector provisto de toma de tierra. El cable de tierra debe ser de color verde/amarillo y conectado al terminal marcado con el símbolo. 

- El calentador debe estar conectado al suministro eléctrico que esté fuera del alcance de la persona que usa la ducha.

- Todo el cableado debe cumplir con los requisitos locales. En caso de duda, consulte a un electricista calificado.

Nota: Todas las conexiones de plomería deben completarse antes de realizar las conexiones eléctricas. Llena el depósito de agua y abre el grifo para que salga el agua del depósito hasta que se haya expulsado todo el aire. Electricidad encendida después del depósito de agua lleno de agua.

1. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de

experiencia y conocimiento si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura, y entender los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no podrán ser realizados por niños sin supervisión.

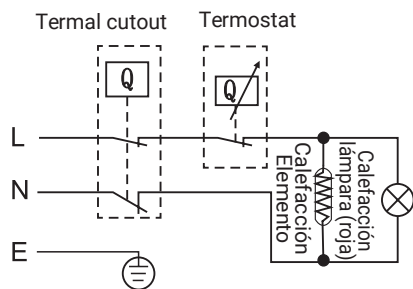
2. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas para evitar un peligro..

3. El agua puede gotear de la tubería de descarga del dispositivo de alivio de presión y esa tubería debe dejarse abierta a la atmósfera.

4. El dispositivo de alivio de presión debe operarse regularmente para eliminar los depósitos de cal y verificar que no esté bloqueado.

5. Debe instalarse una tubería de descarga conectada al dispositivo de alivio de presión en una dirección descendente continua y en un ambiente libre de heladas.

# DIAGRAMA DE CABLEADO



## GUÍA PARA RESOLVER PROBLEMAS

| SINTOMA                                                  | CAUSA                                                                                                                              | SOLUCIÓN                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La luz indicadora no se enciende.                        | 1.The power source not connected or badly connected.<br>2.Indicator damaged.<br>3.The overheating sensor activated.                | Get the professional technician to check the electrical wiring and indicators.                                      |
| La temperatura del agua no es lo suficientemente cálida. | 1.El elemento es detective<br>2. Mal funcionamiento del controlador de temperatura.<br>3. El calentador de agua no recibe energía. | 1.Reemplace el elemento<br>2. Servicio al cliente de Cali para reparación<br>3. Verifique la fuente de alimentación |
| No sale agua del grifo de agua caliente.                 | 1. La válvula de agua principal no abre.                                                                                           | 2. Abra el agua principal.                                                                                          |
| Fuga de agua                                             | 1.Leaking from plumbing connection.<br>2.Leaking at gasket                                                                         | 1.Tighten the connection.<br>2.Tighten the element or replace the gasket.                                           |
| Red eléctrica disparada                                  | 1. Cortocircuito del elemento.                                                                                                     | 1. Reemplace el elemento.                                                                                           |

**HTW**

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

**ENGLISH**

**OWNER'S AND  
INSTALLATION MANUAL**

---

**HEATER**

---

**GEMINIS**

---

**HTW-TR-150GEM**



## CONTENTS

---

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Security Characteristics.....   | 01         |
| The Operating Procedures .....  | 02         |
| The Product Features .....      | 03         |
| Technical Reference Data .....  | 03         |
| Product Structure.....          | 03         |
| Installation Instructions ..... | 04         |
| Pipe Connection .....           | 04         |
| Maintenance .....               | 06         |
| Electrical Connection .....     | 06         |
| Wiring Diagram .....            | 07         |
| Troubleshooting Guide .....     | 06         |
| Packing List .....              | Back Cover |

---

# SECURITY CHARACTERISTICS

The max inlet pressure is 0.8MPa.

•**WIRE:** If the power cord is damaged. It must be replaced by the manufacturer, its service agent or qualified persons to avoid a hazard!

•The pressure-relief device is to be operated regularly to remove lime deposits and to verify than is not blocked.

•**CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must be not supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a Circuit that is regularly switched on and off by the utility.

•This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced phisic sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been

given supervisión instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved, children shall not play with the appliance, cleaning and users maintenance shall not made by children without supervisión.

•This electrical water heater must be installed with a mono-directional safety valve at the inlet pipe(blue indicator) when the tank's pressure is over 0.8 MPa, this will automatically active the safety valve, water will exit at the drain pipe outlet(Diagram 1). In any condition, this outlet must not be blocked.

If there is a need to empty the water in the tank, first, cióse the mains water. Remove the fixed screw nail on the safety valve. lift up the plástic handle (see diagram 2) to let the water flow out naturally.

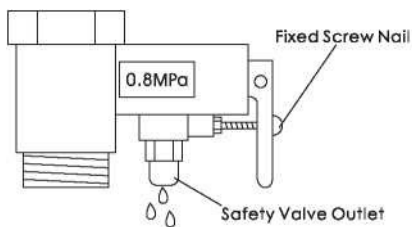


Diagram 1

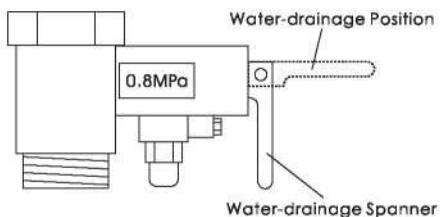


Diagram 2

## THE OPERATING PROCEDURES

- Check all the piping connection for leakage before turning on the electric power of the heater.
- Make sure that the tank is filled up with water, otherwise, it will cause the heating elements to be damaged.
- Turn on the mains electrical power supply and then adjust the temperature knob clockwise for higher temperature and anti-clockwise for lower temperature.
- The water heater needs to be turn on for a certain period of time to reach the acceptable temperature.
- During the heating process, it's normal to see a slight drip at the safety valve. Please do not cover up the safety valve outlet hole.
- Connect this outlet hole to a discharge pipe. Water may drip from the discharge pipe of the safety valve, therefore this pipe must be exposed to the atmosphere.
- The safety valve is to be operated regularly (preferably at least every six months) to remove lime deposit and to ensure that it is not blocked.

# THE PRODUCT FEATURES

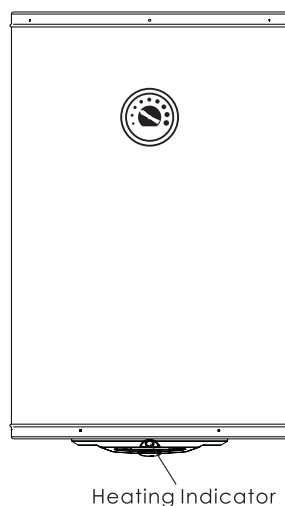
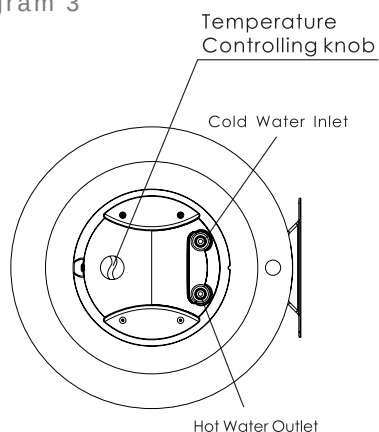
- Unique Profile
- Sapphire golden Silicon tank which is rust-proof, erosion-proof and with higher efficiency and having a longer life span.
- Energy saving with minimum heat loss. The water temperature is able to be maintained up to 48 hours after the electricity is switched off.
- Rafe power heating: 2000W

## TECHNICAL REFERENCE DATA

|                                |                   |                    |                                                 |
|--------------------------------|-------------------|--------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Rated Volume</b>            | <b>150L</b>       |                    |                                                 |
| <b>Rated Voltage</b>           | <b>220-240V ~</b> | Rated Power        | 2000W                                           |
| <b>Rated Pressure</b>          | <b>0.8MPa</b>     | Rated Frequency    | 50Hz                                            |
| <b>Rated Water Temperature</b> | <b>75°C</b>       | Heating Efficiency | >90%                                            |
| <b>Water-proof Degree</b>      | <b>IPX4</b>       | Structure Mode     | Hermética l ly closed typed water storage style |

## PRODUCT STRUCTURE

Diagram 3

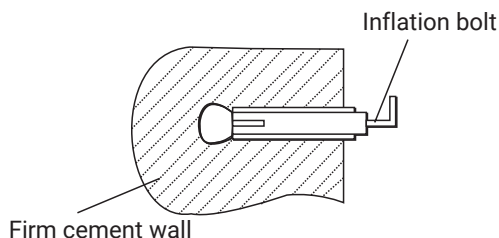




# INSTALLATION INSTRUCTIONS

- The installation for electrical and plumbing work must be carried out by qualified personnel, according to the installation instructions and in compliance to the local authority regulations.
- Unit has to be installed as near as possible to the Service points, in order to reduce heat loss along the pipes. To facilitate maintenance, allow a distance of 50cm for easy access to the electrical parts.
- This electrical water heaters should be mounted on a solid cement wall, preferably where it is close to the power source's sockets and water source.
- Please use our company's fitted accessories to mount this electric water heater.
- Before determining the bolt hole's position, you should ensure that the heater is more than 200mm from the ground or ceiling board. This will leave space for maintenance when necessary.
- Assembling method: After selecting the proper fixing positions, use the inflating bolt to secure the hanging board firmly, then hook the electric water heater. (Diagram 4)

Diagram 3



# PIPE CONNECTION

- All piping parts are BSP ½"
- Wind some white tape at the thread sector of the inlet pipe (marked blue).
- Fix the safety valve to the inlet pipe and then connect it to the cold water pipe of the mains.
- Install a water drainpipe to the safety valve to drain away water discharge. (drain pipejoint OUT-LET-DIAGRAM 5)
- Install the drainpipe in a continuously downward direction and in a frost free environment.
- Connect the hot water pipe (marked red) to the outlet pipe.
- Do not over-tighten the safety valve and all pipes joint as it may cause damage to the joints.
- Make sure all pipes are clean before installing the taps and showers.

Diagram 5

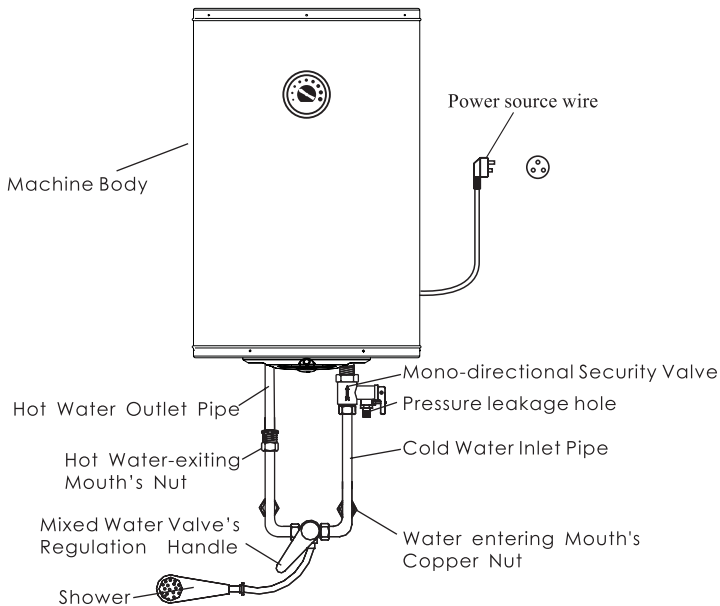
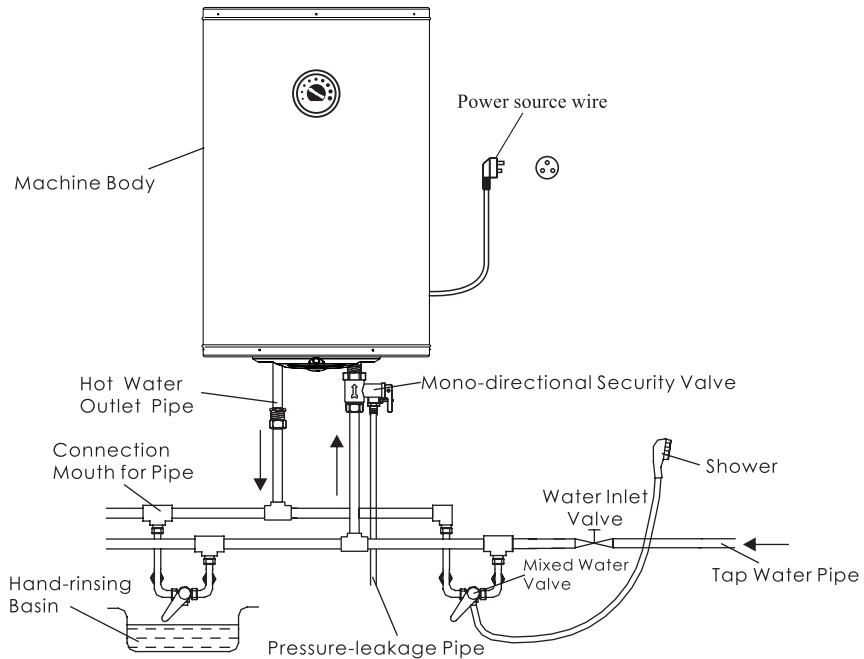


Diagram 5



## MAINTENANCE

- All maintenance operation must be carried out by a qualified personnel.
- Before contacting the customer Service, make sure the suspected failure is not caused by a temporary lack of water.
- To discharge the water completely from the tank, remove the safety valve from the water heater. Before removing the valve, the power of the heater need to be switched off for the tank to cool down (outlet connection must also be disconnected)

# ELECTRICAL CONNECTION

- The electrical connection must be done by a qualified electrician.

- The electrical supply is connected directly to the connector provided with the earth connection. The ground wire must be green/yellow in colour and attached to the terminal marked by the symbol. 

- The heater must be connected to the electricity supply that out of reach from the person using the shower.

- All wiring must conform to local requirements. If in doubt, please consult a qualified electrician.

Note: All plumbing connections must be completed before making the electrical connections. Fill the tank with water and turn on the tap to let the water exiting out from the tank until all the air has been expelled out. Electricity on after water tankfull of water.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or

mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

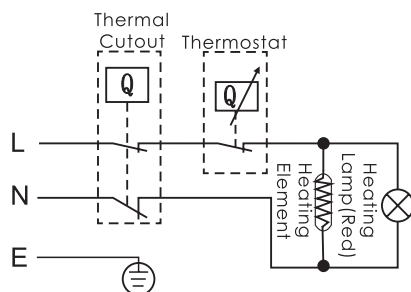
2. If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its Service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

3. The water may drip from the discharge pipe of the pressure-relief device and that this pipe must be left open to the atmosphere.

4. The pressure-relief device is to be operated regularly to remove lime deposits and to verify that it is not blocked.

5. A discharge pipe connected to the pressure-relief device is to be installed in a continuously downward direction and in a frost-free environment.

# WIRING DIAGRAM



## TROUBLESHOOTING GUIDE

| Symptom                            | Cause                                                                                                                                                                             | Solution                                                                                                                                          |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indicator light does not light up. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.The power source not connected or badly connected.</li> <li>2.Indicator damaged.</li> <li>3.The overheating sensor activated.</li> </ol> | Get the professional technician to check the electrical wiring and indicators.                                                                    |
| Water Temperatura not warm enough. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.The element is detective</li> <li>2.Temperatura controller mal- function.</li> <li>3.No power to water heater.</li> </ol>                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Replace the element</li> <li>2.Cali customer Service for repair</li> <li>3.Check power supply</li> </ol> |
| No water from the warm water tap.  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Main water valve not turn on.</li> </ol>                                                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Turn on the main water.</li> </ol>                                                                      |
| Water leakage                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Leaking from plumbing connection.</li> <li>2.Leaking at gasket</li> </ol>                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.Tighten the connection.</li> <li>2.Tighten the element or replace the gasket.</li> </ol>                 |
| Electrical mains tripped           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Element short Circuit.</li> </ol>                                                                                                       | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace element.</li> </ol>                                                                             |

**HTW**

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

**FRANÇAIS**

# **PROPRIÉTAIRE ET INSTALLATION MANUEL.**

**CHAUFFAGE**

---

**GEMINIS**

---

**HTW-TR-150GEM**



## CONTENU

---

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Caractéristiques de sécurité ..... | 01            |
| Procédures opérationnelles .....   | 02            |
| Caractéristiques du produit .....  | 03            |
| Données Techniques .....           | 03            |
| Structure de production.....       | 03            |
| Installation .....                 | 04            |
| Connexion de tuyau .....           | 04            |
| Entretien .....                    | 06            |
| Connexion électrique .....         | 06            |
| Diagrama de cableado .....         | 07            |
| Résolveur de problèmes.....        | 06            |
| Lista de empaque .....             | Contraportada |

---

# DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

La pression d'entrée maximale est de 0,8 MPa.

- **CÂBLE:** Si le cordon d'alimentation est endommagé. Il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes qualifiées pour éviter tout danger !

- Le dispositif de décompression doit être actionné régulièrement pour éliminer les dépôts de calcaire et vérifier qu'il n'est pas obstrué.

- **ATTENTION :** Pour éviter les dangers dus à une réinitialisation accidentelle de l'interrupteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe, tel qu'une minuterie, ou connecté à un circuit qui est régulièrement allumé et éteint par le service public..

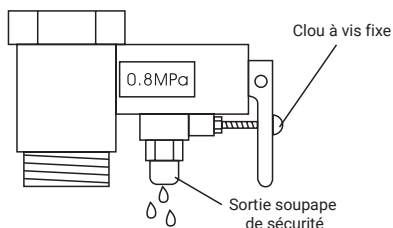
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaisan-

ces s'ils ont reçu une supervision sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil, le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

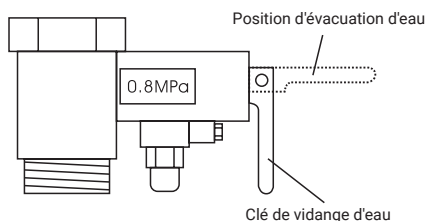
- Ce chauffe-eau électrique doit être installé avec une soupape de sécurité unidirectionnelle sur le tuyau d'entrée (indicateur bleu) lorsque la pression du réservoir est supérieure à 0,8 MPa, cela activera automatiquement la soupape de sécurité, l'eau s'écoulera de la sortie de le tuyau de vidange (Schéma 1). Dans toutes les conditions, cette sortie ne doit pas être bloquée.

S'il est nécessaire de vider l'eau du réservoir, coupez d'abord l'eau du réseau. Retirez le clou de la vis de réglage sur la soupape de sécurité. soulevez la poignée en plastique (voir schéma 2) pour que l'eau s'écoule naturellement.





Schema 1



Schema 2

## PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES

- Vérifiez l'étanchéité de tous les raccordements de tuyaux avant de mettre le réchauffeur sous tension.

- Assurez-vous que le réservoir est plein d'eau, sinon vous endommagerez les éléments chauffants.

- Allumez l'alimentation électrique principale, puis réglez le bouton de température dans le sens des aiguilles d'une montre pour une température plus élevée et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour une température plus basse.

- Le chauffe-eau doit être allumé pendant un certain temps pour atteindre une température acceptable.

- Pendant le processus de chauffage, il est normal de voir un léger égouttement de la soupape de sécurité. Ne couvrez pas le trou de sortie de la soupape de sécurité.

- Connectez cet orifice de sortie à un tuyau de refoulement. De l'eau peut s'écouler du tube de refoulement de la soupape de sécurité, ce tube doit donc être exposé à l'atmosphère.

- La soupape de sécurité doit être actionnée régulièrement (de préférence au moins tous les six mois) pour éliminer les dépôts de calcaire et s'assurer qu'elle ne se bouche pas.

# CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

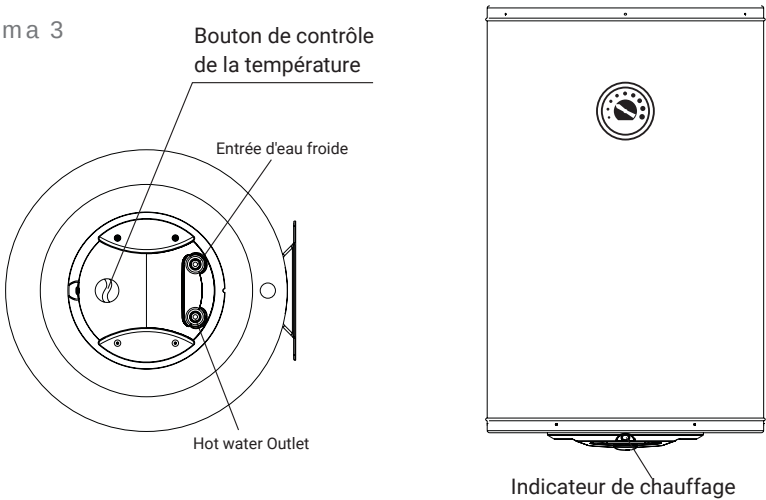
- Profil unique.
- Réservoir en silicone or saphir qui est antirouille, résistant à l'érosion, et avec une efficacité plus élevée et une durée de vie plus longue.
- Économies d'énergie avec une perte de chaleur minimale. La température de l'eau peut être maintenue jusqu'à 4 à 48 heures après avoir coupé l'électricité.
- Puissance de chauffage Rafe : 2000W.

## DONNÉES TECHNIQUES DE RÉFÉRENCE

|                      |            |                           |           |
|----------------------|------------|---------------------------|-----------|
| volume nominal       | 150L       |                           |           |
| tension nominale     | 220-240V ~ | Puissance nominale        | 2000W     |
| Pression nominale    | 0.8MPa     | Fréquence nominale        | 50Hz      |
| Température de l'eau | 75°C       | l'efficacité de chauffage | >90%      |
| Imperméable degré    | IPX4       | Modo de estructurae       | Hermética |

## LA STRUCTURE DU PRODUIT

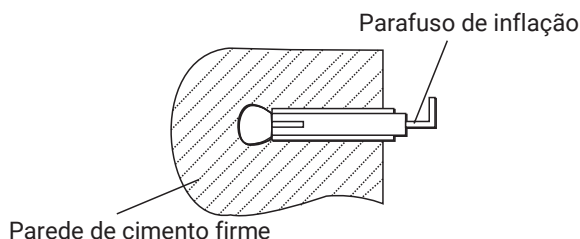
Schema 3



# INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

- L'installation pour les travaux d'électricité et de plomberie doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux instructions d'installation et conformément aux réglementations des autorités locales.
- L'unité doit être installée aussi près que possible des points de service pour réduire les pertes de chaleur le long des tuyaux. Pour faciliter l'entretien, laisser une distance de 50 cm pour faciliter l'accès aux parties électriques.
- Ce chauffe-eau électrique doit être monté sur un mur en béton solide, de préférence à proximité des prises de courant et de la source d'eau.
- Veuillez utiliser les accessoires installés par notre société pour assembler ce chauffe-eau électrique.
- Avant de déterminer la position du trou de boulon, vous devez vous assurer que le radiateur est à plus de 200 mm du sol ou du plafond. Cela laissera de la place pour l'entretien en cas de besoin.
- Méthode de montage : après avoir sélectionné les positions de fixation appropriées, utilisez le boulon de gonflage pour fixer fermement la planche de suspension, puis accrochez le chauffe-eau électrique. (Schéma 4)

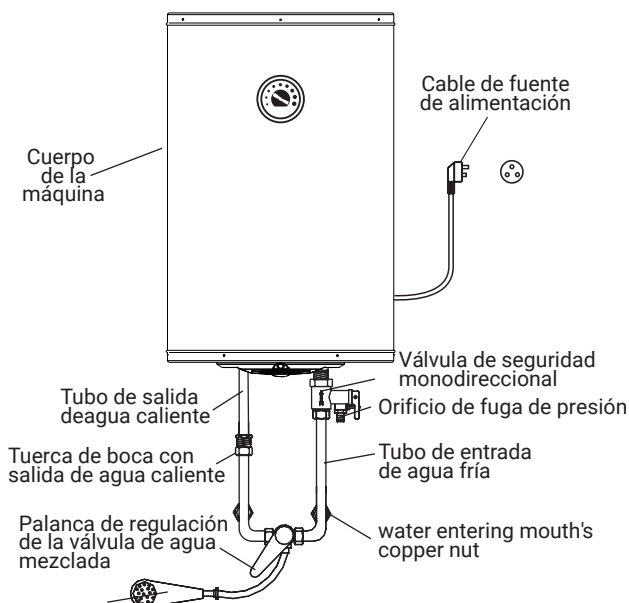
Schema 3



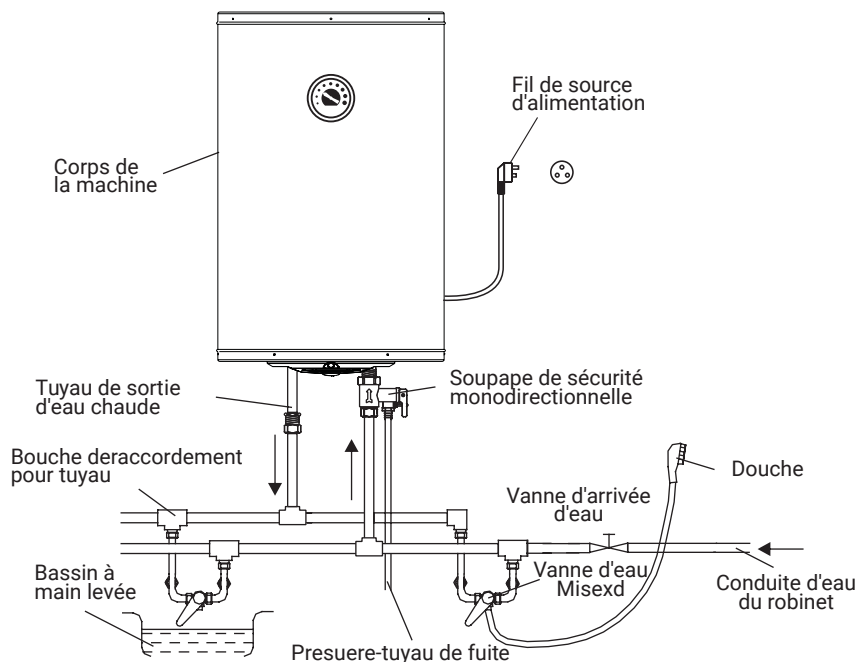
# CONNEXION DE TUYAU

- Toutes les parties du tuyau sont en BSP ½". Enroulez du ruban adhésif blanc sur la section file-tée du tuyau d'entrée (marquée en bleu).
- Fixez la soupape de sécurité au tuyau d'arrivée puis raccordez-la au tuyau d'eau froide.
- Installez un tuyau de vidange d'eau à la soupape de sécurité pour vidanger l'eau Télécharger. (sortie de joint de tuyau de vidange-schéma 5)
- Installez le tuyau d'évacuation dans une direction continue vers le bas et dans un environnement à l'abri du gel.
- Raccordez le tuyau d'eau chaude (marqué en rouge) au tuyau de sortie.
- Ne serrez pas trop la soupape de sécurité et tous les raccords de tuyaux, car cela pourrait provoquer des lésions articulaires.
- Assurez-vous que tous les tuyaux sont propres avant d'installer les robinets et les douches.

Schema 5



Schema 5



## MAINTENANCE

- Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par du personnel qualifié.
- Avant de contacter le service client, assurez-vous que le défaut suspecté n'est pas dû à un manque d'eau temporaire.
- Pour vider complètement l'eau du réservoir, retirez la soupape de sécurité du chauffe-eau. Avant de retirer la vanne, l'alimentation du réchauffeur doit être déconnectée pour que le réservoir refroidisse (le raccord de sortie doit également être déconnecté)

# RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien qualifié.

- L'alimentation est connectée directement au connecteur de mise à la terre. Le fil de terre doit être de couleur vert/jaune et connecté à la borne marquée du symbole . 

- Le radiateur doit être connecté à une alimentation électrique hors de portée de la personne qui utilise la douche.

- Tout le câblage doit être conforme aux exigences locales. En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

**Remarque:** Tous les raccordements de plomberie doivent être terminés avant d'effectuer les raccordements électriques. Remplissez le réservoir d'eau et ouvrez le robinet pour laisser sortir l'eau du réservoir jusqu'à ce que tout l'air ait été expulsé. Electricité allumée après le réservoir d'eau rempli d'eau.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et

de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil. et comprendre les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance..

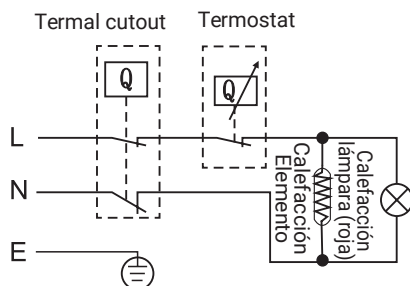
2. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

3. De l'eau peut s'écouler de la conduite de décharge du dispositif de décompression et la conduite doit être laissée ouverte à l'atmosphère.

4. Le dispositif de décompression doit être actionné régulièrement pour éliminer les dépôts de tartre et vérifier qu'il n'est pas obstrué.

5. Un tuyau d'évacuation relié au dispositif de décompression doit être installé dans une direction continue vers le bas et dans un environnement sans gel.

# SCHÉMA DE CÂBLAGE



## GUÍA PARA RESOLVER PROBLEMAS

| SINTOMA                                                  | CAUSA                                                                                                                                                                                                      | SOLUCIÓN                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La luz indicadora no se enciende.                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La fuente de alimentación no está conectada o está mal conectada.</li> <li>2. Indicador dañado.</li> <li>3. El sensor de sobrecalentamiento activado.</li> </ol> | Solicite al técnico profesional que verifique el cableado eléctrico y los indicadores.                                                                                             |
| La temperatura del agua no es lo suficientemente cálida. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El elemento es defectivo</li> <li>2. Mal funcionamiento del controlador de temperatura.</li> <li>3. El calentador de agua no recibe energía.</li> </ol>          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reemplace el elemento</li> <li>2. Servicio al cliente de Cali para reparación</li> <li>3. Verifique la fuente de alimentación</li> </ol> |
| No sale agua del grifo de agua caliente.                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La válvula de agua principal no abre.</li> </ol>                                                                                                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Abra el agua principal.</li> </ol>                                                                                                       |
| Fuga de agua                                             | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fuga de la conexión de plomería.</li> <li>2. Fugas en la junta</li> </ol>                                                                                        | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apriete la conexión.</li> <li>2. Apriete el elemento o reemplace la junta.</li> </ol>                                                    |
| Red eléctrica disparada                                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cortocircuito del elemento.</li> </ol>                                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reemplace el elemento.</li> </ol>                                                                                                        |



**PORTUGUÊS**

**DO PROPRIETÁRIO E**

**MANUAL DE INSTALAÇÃO**

**AQUECEDOR**

---

**GEMINIS**

---

**HTW-TR-150GEM**





# CONTENTS

---

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Características de Segurança .....  | 01         |
| Os Procedimentos Operacionais ..... | 02         |
| As características do produto ..... | 03         |
| Dados de Referência Técnica .....   | 03         |
| Estrutura do produto.....           | 03         |
| instruções de instalação .....      | 04         |
| Conexão de tubulação .....          | 04         |
| Manutenção .....                    | 06         |
| Conexão elétrica.....               | 06         |
| Diagrama elétrico.....              | 07         |
| Guia de solução de problemas .....  | 06         |
| Lista de embalagem .....            | Contracapa |

---

# CARACTERÍSTICAS DE SEGURANÇA

A pressão máxima de entrada é de 0,8 MPa.

•**WIRE:** Se o cabo de alimentação estiver danificado. Ele deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoas qualificadas para evitar riscos!

•O dispositivo de alívio de pressão deve ser operado regularmente para remover depósitos de calcário e verificar se não está bloqueado.

•**CUIDADO:** Para evitar um perigo devido ao rearme inadvertido do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de comutação externo, como um temporizador, ou conectado a um Circuito que é regularmente ligado e desligado por a utilidade.

• Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento,

desde que tenham recebido instruções de supervisão relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos, as crianças não devem brincar com o aparelho, a limpeza e manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

• Este aquecedor elétrico de água deve ser instalado com uma válvula de segurança monodirecional no tubo de entrada (indicador azul) quando a pressão do tanque for superior a 0,8 MPa, isso ativará automaticamente a válvula de segurança, a água sairá na saída do tubo de drenagem (Diagramal ). Em qualquer condição, esta saída não deve ser bloqueada.

•Se houver necessidade de esvaziar a água do depósito, primeiro cióse a água da rede. Remova o prego do parafuso fixo na válvula de segurança. levante a alça de plástico.

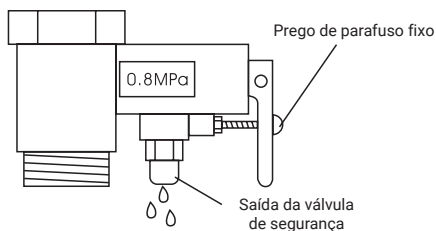


Diagram 1

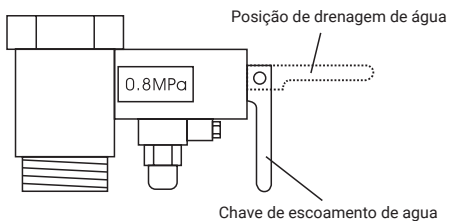


Diagram 2

## THE OPERATING PROCEDURES

- Verifique se há vazamentos em todas as conexões da tubulação antes de ligar a energia elétrica do aquecedor.
- Certifique-se de que o reservatório está totalmente cheio de água, caso contrário, danificará os elementos de aquecimento.
- Ligue a fonte de alimentação elétrica e, em seguida, ajuste o botão de temperatura no sentido horário para temperatura mais alta e no sentido anti- horário para temperatura mais baixa.
- O aquecedor de água precisa ficar ligado por um determinado período de tempo para atingir a temperatura aceitável.
- Durante o processo de aquecimento, é normal observar um leve gotejamento na válvula de segurança. Não tape o orifício de saída da válvula de segurança.
- Conecte este orifício de saída a um tubo de descarga. A água pode pingar do tubo de descarga da válvula de segurança, portanto este tubo deve ser exposto à atmosfera.
- A válvula de segurança deve ser operada regularmente (de preferência pelo menos a cada seis meses) para remover o depósito de calcário e garantir que não esteja bloqueado.

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

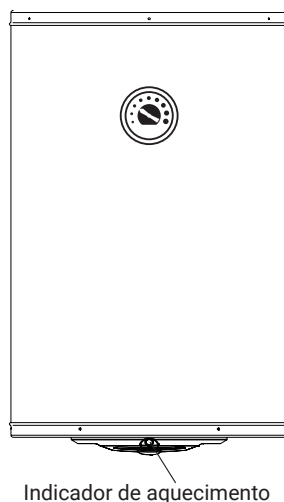
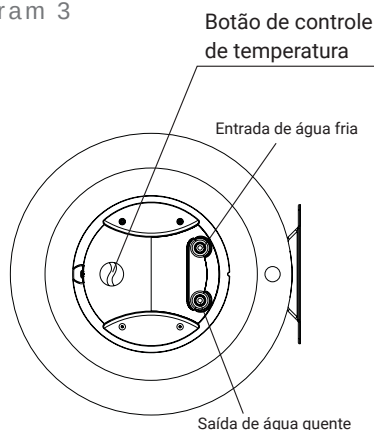
- Unique Profile
- Sapphire golden Silicon tank which is rust-proof, erosion-proof and with higher efficiency and having a longer life span.
- Energy saving with minimum heat loss. The water temperature is able to be maintained up to 48 hours after the electricity is switched off.
- Rafe power heating: 2000W

## DADOS DE REFERÊNCIA TÉCNICA

|                                |                   |                    |                                                 |
|--------------------------------|-------------------|--------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Rated Volume</b>            | <b>150L</b>       |                    |                                                 |
| <b>Rated Voltage</b>           | <b>220-240V ~</b> | Rated Power        | 2000W                                           |
| <b>Rated Pressure</b>          | <b>0.8MPa</b>     | Rated Frequency    | 50Hz                                            |
| <b>Rated Water Temperature</b> | <b>75°C</b>       | Heating Efficiency | >90%                                            |
| <b>Water-proof Degree</b>      | <b>IPX4</b>       | Structure Mode     | Hermética l ly closed typed water storage style |

## ESTRUTURA DO PRODUTO

Diagram 3



# INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

- A instalação para trabalhos elétricos e hidráulicos deve ser realizada por pessoal qualificado, de acordo com as instruções de instalação e em conformidade com os regulamentos das autoridades locais.
- A unidade deve ser instalada o mais próximo possível dos pontos de serviço, a fim de reduzir a perda de calor ao longo dos tubos. Para facilitar a manutenção, deixe uma distância de 50 cm para facilitar o acesso às partes elétricas.
- Este aquecedor elétrico de água deve ser montado em uma parede sólida de cimento, de preferência próximo às tomadas da fonte de energia e à fonte de água.
- Por favor, use os acessórios instalados da nossa empresa para montar este aquecedor elétrico de água.
- Antes de determinar a posição do orifício do parafuso, você deve garantir que o aquecedor esteja a mais de 200 mm do chão ou da placa do teto. Isso deixará espaço para manutenção quando necessário.
- Método de montagem: Depois de selecionar as posições de fixação adequadas, use o parafuso de enchimento para prender a placa de suspensão com firmeza e, em seguida, prenda o aquecedor elétrico de água. (Diagrama 4)

Diagram 3

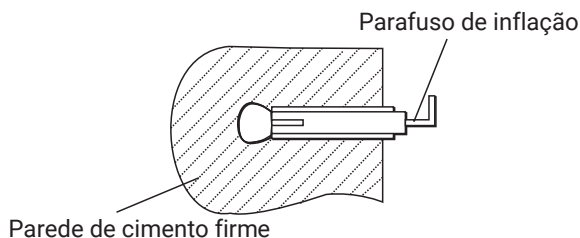


Diagram 4

## CONEXÃO DE TUBO

- Todas as partes da tubulação são BSP 1/2". Enrole um pouco de fita branca no setor roscado do tubo de entrada (marcado em azul).
- Fixe a válvula de segurança ao tubo de entrada e depois ligue-a ao tubo de água fria da rede.
- Instale um tubo de drenagem de água na válvula de segurança para drenar a água descarga. (saída do tubo de drenagem - diagrama 5)
- Instale o tubo de drenagem continuamente para baixo e em um ambiente livre de gelo.
- Ligue o tubo de água quente (marcado a vermelho) ao tubo de saída.
- Não aperte demais a válvula de segurança e todas as juntas dos tubos, pois isso pode causar danos às articulações.
- Certifique-se de que todas as tubulações estejam limpas antes de instalar as torneiras e chuveiros.

Diagram 5

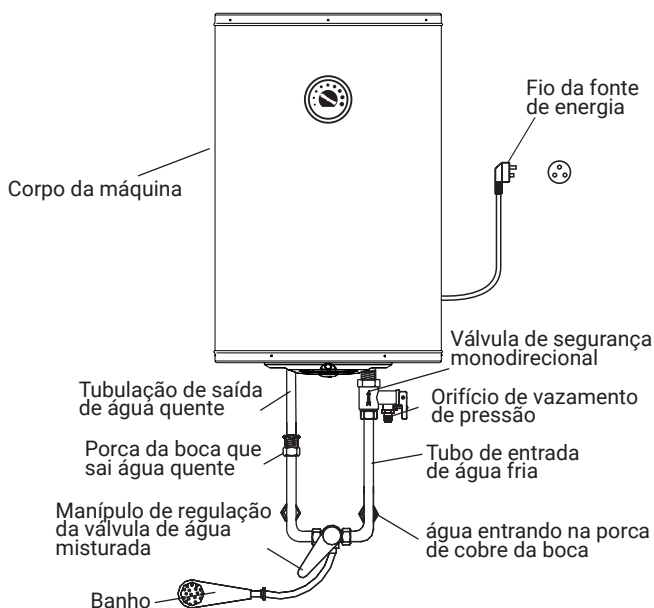
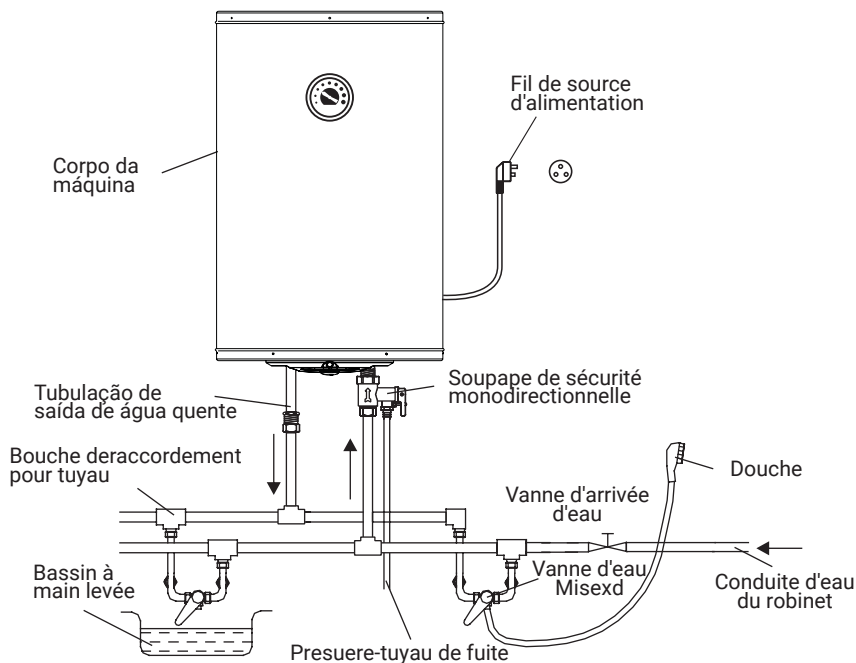


Diagram 5



## MANUTENÇÃO

- Todas as operações de manutenção devem ser realizadas por pessoal qualificado.
- Antes de contactar o Serviço de Apoio ao Cliente, certifique-se de que a suspeita de avaria não é causada por uma falta temporária de água.
- Para descarregar totalmente a água do depósito, retire a válvula de segurança do termoacumulador. Antes de remover a válvula, a energia do aquecedor precisa ser desligada para que o tanque esfrie (a conexão de saída também deve ser desconectada)

# CONEXÃO ELÉTRICA

- A conexão elétrica deve ser feita por um eletricista qualificado.

- A alimentação elétrica é ligada directamente ao conector fornecido com a ligação à terra. O fio terra deve ser verde/amarelo e conectado ao terminal marcado pelo símbolo. (⏚)

- O aquecedor deve ser conectado à rede elétrica fora do alcance da pessoa que usa o chuveiro.

- Toda a fiação deve estar em conformidade com os requisitos locais. Em caso de dúvida, consulte um eletricista qualificado.

Observação: todas as conexões de encanamento devem ser concluídas antes de fazer as conexões elétricas. Encha o tanque com água e abra a torneira para deixar a água sair do tanque até que todo o ar tenha sido expelido. Eletricidade ligada após o tanque de água cheio de água.

1. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas

ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

2. Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas para evitar riscos.

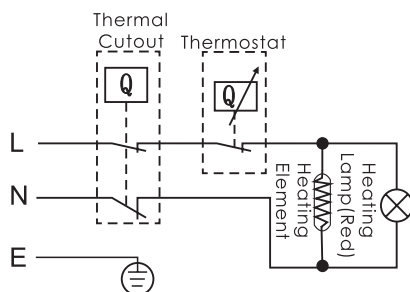
3. A água pode pingar do tubo de descarga do dispositivo de descompressão e este tubo deve ser deixado aberto para a atmosfera.

4. O dispositivo de alívio de pressão deve ser operado regularmente para remover os depósitos de calcário e verificar se não está bloqueado.

5. Um tubo de descarga conectado ao dispositivo de alívio de pressão deve ser instalado em uma direção descendente contínua e em um ambiente livre de gelo.



## DIAGRAMA DE LIGAÇÃO



## GUIA DE SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Symptom                                                    | Causa                                                                                                                                         | Solução                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A luz indicadora não acende.</b>                        | 1.A fonte de alimentação não está conectada ou está mal conectada.<br>2.Indicador danificado.<br>3. O sensor de superaquecimento foi ativado. | Peça a um técnico profissional para verificar a fiação elétrica e os indicadores.                               |
| <b>A temperatura da água não está quente o suficiente.</b> | 1.O elemento é detetive<br>2. Mau funcionamento do controlador de temperatura.<br>3.Sem energia para aquecedor de água.                       | 1. Substitua o elemento<br>2. Atendimento ao cliente da Cali para reparo<br>3. Verifique a fonte de alimentação |
| <b>Não há água da torneira de água quente.</b>             | 1. A válvula principal de água não abre.                                                                                                      | 2. Ligue a água principal..                                                                                     |
| <b>Vazamento de água</b>                                   | 1. Vazamento na conexão do encanamento.<br>2. Vazamento na junta                                                                              | 1.Aperte a conexão.<br>2.Aperte o elemento ou substitua a junta.                                                |
| <b>Rede elétrica desarmada</b>                             | 1. Curto-circuito do elemento.                                                                                                                | 1. Substitua o elemento.                                                                                        |

**HTW**

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

**ITALIANO**

# **MANUALE UTENTE E INSTALLAZIONE**

**SCALDABAGNO ELETTRIC**

---

**GEMINIS**

---

**HTW-TR-150GEM**



## CONTENTENIDO

---

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Caratteristiche di sicurezza ..... | 01            |
| Procedure operative .....          | 02            |
| Caratteristiche del prodotto ..... | 03            |
| Dati tecnici .....                 | 03            |
| Estruttura del prodotto.....       | 03            |
| Instalación .....                  | 04            |
| Collegamento del tubo .....        | 04            |
| Manutenzione .....                 | 06            |
| Collegamento elettrico .....       | 06            |
| Schema elettrico .....             | 07            |
| Risolvere problemi .....           | 06            |
| Lista de empaque .....             | Contraportada |

---

# CARATTERISTICHE DI SICUREZZA

La pressione di ingresso massima è di 0,8 MPa.

•**Filo:** Se il cavo di alimentazione è danneggiato. Deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate per evitare pericoli!

• Il dispositivo di sovrappressione deve essere azionato regolarmente per rimuovere i depositi di calcare e controllare che non sia ostruito.

•**ATTENZIONE:** Per evitare pericoli dovuti al ripristino involontario dell'interruttore termico, questo apparecchio non deve essere alimentato da un dispositivo di commutazione esterno, come un timer, o collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dall'utenza.

•Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, purché sia-

no supervisionate sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio, la pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

• Questo scaldabagno elettrico deve essere installato con una valvola di sicurezza unidirezionale sul tubo di ingresso (indicatore blu) quando la pressione del serbatoio è superiore a 0,8 MPa, questo attiverà automaticamente la valvola di sicurezza, l'acqua uscirà dal tubo di scarico (Diagramma 1). In ogni condizione questa uscita non deve essere bloccata.

Se è necessario svuotare l'acqua dal serbatoio, chiudere prima l'acqua della rete idrica. Rimuovere il chiodo dalla vite di fermo sulla valvola di sicurezza. sollevare la maniglia in plastica (vedi figura 2) in modo che l'acqua scorra naturalmente.

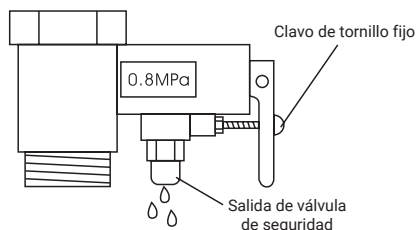


Diagrama 1

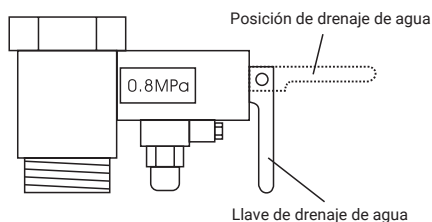


Diagrama 2

## PROCEDURE OPERATIVE

- Controllare che tutti i collegamenti dei tubi non presentino perdite prima di alimentare il riscaldamento.
- Assicurarsi che il serbatoio sia pieno d'acqua, altrimenti si danneggeranno le resistenze.
- Accendere l'alimentazione principale e quindi regolare la manopola della temperatura in senso orario per una temperatura più alta e in senso antiorario per una temperatura più bassa.
- Lo scaldabagno deve essere acceso per un certo periodo di tempo per raggiungere una temperatura accettabile.
- Durante il processo di riscaldamento, è normale vedere un leggero gocciolamento dalla valvola di sicurezza. Non coprire il foro di uscita della valvola di sicurezza.
- Collegare questa porta di uscita a un tubo di scarico. L'acqua può gocciolare dal tubo di scarico della valvola di sicurezza, quindi questo tubo deve essere esposto all'atmosfera.
- La valvola di sicurezza deve essere azionata regolarmente (preferibilmente almeno ogni sei mesi) per rimuovere i depositi di calcare e assicurarsi che non si ostruisca.

# CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

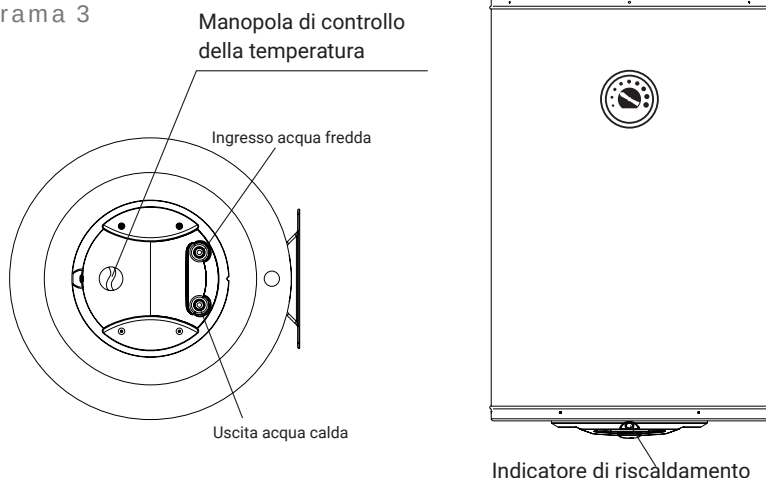
- Profilo unico.
- Serbatoio in silicio color oro zaffiro, antiruggine, resistente all'erosione, con maggiore efficienza e maggiore durata.
- Risparmio energetico con minime dispersioni termiche. La temperatura dell'acqua può essere mantenuta fino a 48 ore dopo lo spegnimento dell'elettricità.
- Rafe potenza di riscaldamento: 2000W.

## DATI TECNICI DI RIFERIMENTO

|                        |            |                                |           |
|------------------------|------------|--------------------------------|-----------|
| volume nominale        | 150L       |                                |           |
| tensione nominale      | 220-240V ~ | Potenza nominale               | 2000W     |
| Pressione nominale     | 0.8MPa     | Frequenza nominale             | 50Hz      |
| Temperatura dell'acqua | 75°C       | Efficienza di il riscaldamento | >90%      |
| Impermeabile Grado     | IPX4       | Modo di struttura              | Hermética |

## STRUTTURA DEL PRODOTTO

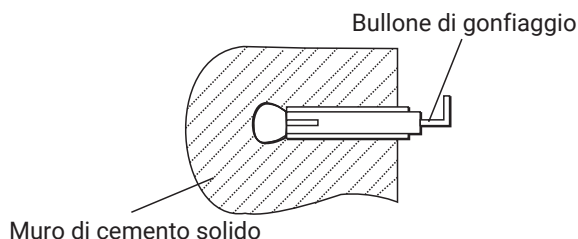
Diagrama 3



# ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- L'installazione per lavori elettrici ed idraulici deve essere eseguita da personale qualificato, in conformità con le istruzioni di installazione e in conformità con le normative delle autorità locali.
- L'unità deve essere installata il più vicino possibile ai punti di servizio per ridurre la dispersione di calore lungo i tubi. Per facilitare la manutenzione lasciare una distanza di 50 cm per facilitare l'accesso alle parti elettriche.
- Questo scaldabagno elettrico deve essere montato su un solido muro di cemento, preferibilmente vicino alle prese di alimentazione e alla fonte d'acqua.
- Si prega di utilizzare gli accessori installati dalla nostra azienda per assemblare questo scaldabagno elettrico.
- Prima di determinare la posizione del foro del bullone, è necessario assicurarsi che il riscaldatore si trovi a più di 200 mm dal pavimento o dal soffitto. Ciò lascerà spazio per la manutenzione quando necessario.
- Metodo di montaggio: dopo aver selezionato le posizioni di fissaggio corrette, utilizzare il bullone di gonfiaggio per fissare saldamente il pannello sospeso, quindi agganciare lo scaldabagno elettrico. (Diagramma 4)

Diagram 3



## COLLEGAMENTO DEL TUBO

- Tutte le parti del tubo sono BSP  $\frac{1}{2}$ " Avvolgere del nastro bianco sulla sezione filettata del tubo di ingresso (contrassegnata in blu).
- Fissare la valvola di sicurezza alla tubazione di ingresso e successivamente collegarla alla tubazione di rete dell'acqua fredda.
- Installare un tubo di scarico dell'acqua sulla valvola di sicurezza per drenare l'acqua Scarica. (scarico raccordo scarico-schema 5)
- Installare il tubo di scarico in direzione continua verso il basso e in un ambiente protetto dal gelo.
- Collegare il tubo dell'acqua calda (contrassegnato in rosso) al tubo di scarico.
- Non serrare eccessivamente la valvola di sicurezza e tutti i giunti dei tubi, poiché potrebbe farlo causare danni articolari.
- Assicurarsi che tutti i tubi siano puliti prima di installare rubinetti e docce.

Diagrama 5

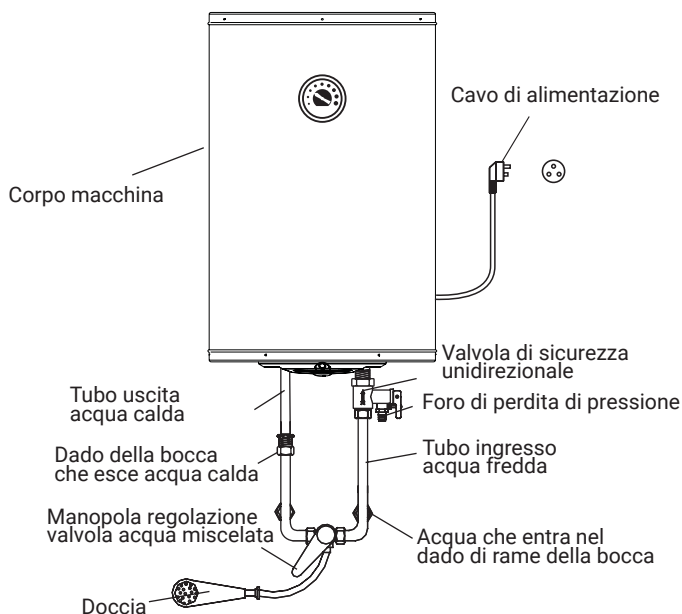
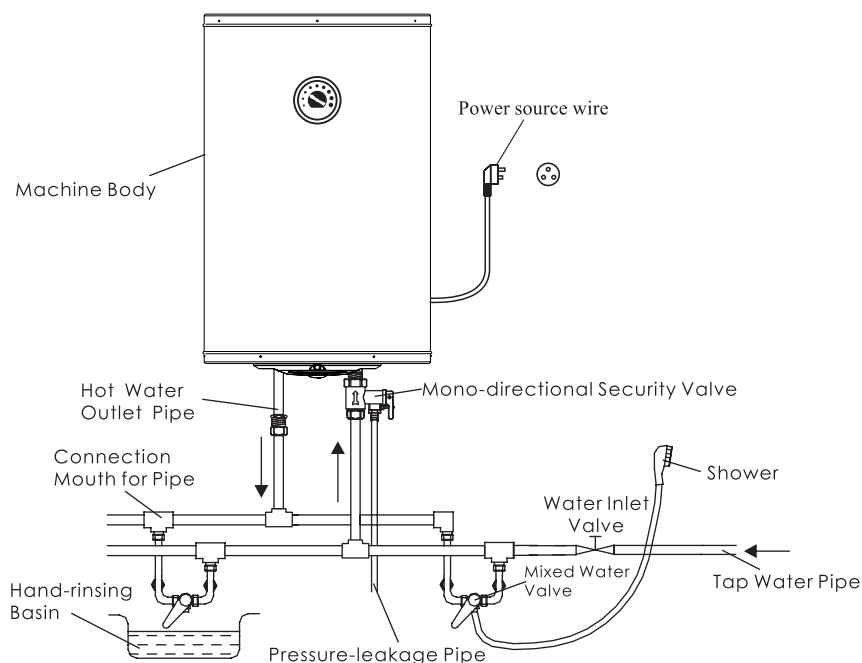




Diagrama 5



## MANUTENZIONE

- Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
- Prima di contattare il Servizio Clienti, assicurarsi che il sospetto guasto non sia dovuto ad una momentanea mancanza d'acqua.
- Per scaricare completamente l'acqua dal serbatoio, rimuovere la valvola di sicurezza dallo scaldabagno. Prima di rimuovere la valvola, è necessario togliere l'alimentazione al riscaldatore affinché il serbatoio si raffreddi (deve essere scollegato anche il raccordo di uscita)

# COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Il collegamento elettrico deve essere effettuato da un elettricista qualificato.

- L'alimentazione è collegata direttamente al connettore con messa a terra. Il filo di terra deve essere di colore verde/giallo e collegato al morsetto contrassegnato dal simbolo .

- Il riscaldatore deve essere collegato a una presa elettrica fuori dalla portata della persona che usa la doccia.

- Tutto il cablaggio deve essere conforme ai requisiti locali. In caso di dubbio, consultare un elettricista qualificato.

Nota: Tutti i collegamenti idraulici devono essere completati prima di effettuare i collegamenti elettrici. Riempire il serbatoio dell'acqua e aprire il rubinetto per far uscire l'acqua dal serbatoio fino a quando tutta l'aria non sarà stata espulsa. Elettricità dopo che il serbatoio dell'acqua è stato riempito d'acqua.

1. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche,

sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio, e capire i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

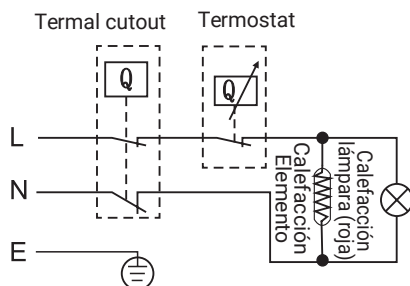
2. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi.

3. L'acqua può gocciolare dalla linea di scarico del dispositivo di scarico della pressione e la linea deve essere lasciata aperta all'atmosfera.

4. Il dispositivo di scarico della pressione deve essere azionato regolarmente per rimuovere i depositi di calcare e verificare che non sia bloccato.

5. Un tubo di scarico collegato al dispositivo di scarico della pressione deve essere installato in una direzione continua verso il basso e in un ambiente privo di gelo.

# SCHEMA ELETTRICO



## GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| SINTOMA                                           | CAUSA                                                                                                                                                                                                            | SOLUZIONE                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La spia non si accende.                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La fonte di alimentazione non è collegata o è collegata male.</li> <li>2. Indicatore danneggiato.</li> <li>3. Il sensore di surriscaldamento si è attivato.</li> </ol> | Chiedi al tecnico professionista di controllare il cablaggio elettrico e gli indicatori.                                                                                           |
| La temperatura dell'acqua non è abbastanza calda. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'oggetto è detective</li> <li>2. Malfunzionamento del regolatore di temperatura.</li> <li>3. Lo scaldabagno non riceve corrente.</li> </ol>                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reemplace el elemento</li> <li>2. Servicio al cliente de Cali para reparación</li> <li>3. Verifique la fuente de alimentación</li> </ol> |
| Non esce acqua dal rubinetto dell'acqua calda.    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La valvola principale dell'acqua non si apre.</li> </ol>                                                                                                               | <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Aprire l'acqua principale.</li> </ol>                                                                                                    |
| Perdere                                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Perdite dal collegamento idraulico.</li> <li>2. Perdita dalla guarnizione</li> </ol>                                                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tighten the connection.</li> <li>2. Tighten the element or replace the gasket.</li> </ol>                                                |
| Rete elettrica scattata                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cortocircuito dell'elemento.</li> </ol>                                                                                                                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reemplace el elemento.</li> </ol>                                                                                                        |

**HTW**  
QUALITY COMFORT EVERYWHERE

**GIAGroup**

C/ Can Cabanyes, 88, Polígono Industrial Can Gordi. 08403 Granollers. Barcelona  
(Spain)

Tel (0034) 93 390 42 20 - Fax (0034) 93 390 42 05

info@htwspain.com - www.htwspain.com

**ESPAÑA**

info@htwspain.com

**FRANCE**

info@htwfrance.com

**PORTUGAL**

info@htw.pt

**ITALY**

info.it@htwspain.com

**INFORMACIÓN SAT**

sat@groupgia.com

+34 933904220

sat.fr@groupgia.com

+33 465430168

sat.pt@groupgia.com

sat.it@groupgia.com

+39 05641715509



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o ai rivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compongono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.